

стріос також репресії проти
будь-яких виявів української
самобутності. У Львові весно-
ю цього року власті не
допустили відвідувати ро-
ковини Тараса Шевченка.
Коли ж проти цього насиль-
ства появились протестні ли-
стівки у Львівському універ-
ситеті, органи КГБ провели
арешти, після чого кілько-
х студентів і викладачів усе-
нузи з університету.

СВОВОДА

UKRAINIAN NEWSPAPER published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc., 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1103 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

P.O. Box 344

Jersey City, N.J. 07303

В новому сезоні

Із Святим Праці в понеділок цього тижня закінчився формально вакаційний сезон і вакаційними відпустками для працюючих, війсьним від науки часом та вакаційними роботами для молоді і "огірковим сезоном" в громадській роботі. Ще кілька днів і знову заповняться школи учнями, підприємства працівниками, а на вулицях міст знову збільшиться кількість автомобілів, як і збільшиться кількість поїздів у автобусах, підземках, залізницях та інших засобах масового транспорту. Коротко, закінчилися вакації і країна та наряд вертаються до звичайних зайнятих.

Поступово до нормального повернення і громадського життя, з його багатьма імпрезами, збірковими кампаніями тощо. Для нашої української громади цього річного осіннього сезону матиме окреме значення, бо в ньому треба завершити ще ряд започаткованих уже раніше акцій, як і почати нові, що їх вимагають від нас час та нові потреби і зобов'язання.

До цих акцій, що їх треба продовжувати та які не тільки не припинилися, але й поважно скріпилися навіть під час вакаційного сезону, належить оборона нехотівих окупційним комоу - російським режимом людських прав в Україні, яку і підвудитим завданням та жертвенністю і не без поважного успіху поведла в останній жесіях і тижнях наша студентська молодь в ЗСА і Канаді та деяких інших країнах. Ця оборона людських прав повинна і в теперішньому осінньому сезоні бути головним завданням і турботою нашої громади. Недалекі Листопадові роковини та інші національні, як і церковні свята будуть більш величчя, як в їхні програми буде включена велика вага місця оборони основних прав нашого народу.

Продовжуватимуться в цьому осінньому сезоні вже такі самозрозумілі акції, як організаційно - членська кампанія Українського Народного Союзу, збірка Національного фонду УКА тощо, а з нових, хоча вже також в деякій мірі започаткованих акцій належатиме зокрема підготовка до нашої участі в відзначуванні 200-річчя Американської Незалежності, від якого нас не віддалася вже навіть повних два роки.

Започатковуючи цього річного осіннього сезону, нам потрібна одна головна резолюція: більше активності, більше співпраці, більше жертвенності, бо тільки це може принести і більш успіхи.

Здобуток советського блоку

Так звана Німецька Демократична Республіка зареєструвала 4 вересня чимале для себе досягнення: формально визнання її комуністичного режиму і сепаратного державного статусу З'єднаними Штатами Америки. Хоч від часу її утворення 25 років тому її визнають і втримують з нею дипломатичні зв'язки 104 держави, то визнання з боку ЗСА завершило процес дипломатичного аутсайду східнонімецького комуністичного уряду добутих ще американським визнанням.

Визнання Східної Німеччини Америкою та встановлення з нею дипломатичних стосунків — це завершальна політична зворотня, від конфронтації до переговорів, що розпочався за президента Ніксона і тепер продовжується його наслідником президентом Фордом. В уклад міжнародних відносин це визнання нічого нового не вносить і не міняє політичної карти Європи, але його моральне значення в актуальній ситуації фактично чимале. Ним ЗСА, це в одній формі визнає той політичний статус кво в Європі, що застосував там безпосередньо після Другої світової війни, тобто визнає поділ Європи і пересунення фактичних кордонів совєтсько - російської імперії над Одрю. Конкретно, йдеться тут про остаточну "стабілізацію" ліній поділу Європи, що простягається здовж західного кордону Східної Німеччини, Чехо - Словаччини і практично аж по Трієст над Адріатиком.

Визнання Східної Німеччини, з одного боку, утримує поділ Німеччини і німецького народу, а з другого — мостить шлях успішному завершенню т. зв. Європейської конференції для справ безпеки і співробітництва, остання фаза якої припадає на кінець ще цього року. На цій конференції остаточно будуть легалізовані всі загарбання СРСР в Європі коштам погодження Москви на "мирне співіснування" і "економічне та культурне співробітництво".

В такому загальному контексті підписання у Вашингтоні американсько - східнонімецького договору про визнання Східної Німеччини і про обмін дипломатичними представниками є очевидним здобутком не тільки Східної німецького комуністичного режиму, а й цілого совєтського блоку.

М. Сосновський

СІЛЬСЬКЕ ГОСПОДАРСТВО ССРС У СОВЕТСЬКІЙ ОЦІНЦІ

Шеф Центрального Розвідчого Агентства ЗСА Вільям Е. Кольбі подав деякі дані про стан совєтської економіки і готовності, торгівлі і економіки в загальному. На основі цих даних у журналі "Ю. С. Ньюс енд Ворлд Репорт" з 9 вересня опубліковано сконденсований огляд, стверджуючи, що "не все розвивається задовільно в Росії". Коли йдеться про сільське господарство, то згідно з словами В. Кольбі, "з усіх секторів економіки З'єднаних Штатів і ССРС, сільське господарство виявляє найбільші контрасти, коли йдеться про організацію та ефективність. Наприклад, росіяни zatrudнюють 31 процент своєї робочої сили у сільському господарстві порівняно з 4 процентів у З'єднаних Штатах. Совєтська продуктивність на робітника сягає всього тільки 11 процентів порівняно до досягнень у З'єднаних Штатах". В статті відзначається, що "Кольбі бачить міді в огляді на даних, який уможливив би, комуністичній Росії переборити її економічні недоліки. Проблеми є складовою частиною її системи".

Стільки, коли йдеться про зовнішню оцінку дійсності в ССРС на відносно економіки, а зокрема на відносно сільського господарства. По оцінці ми хочемо доповнити і уточнити оцінку совєтських чинників. На увазі маємо статтю В. С. Петренка "Піднесення колгоспного виробництва Української РСР в умовах розвинутого соціалістичного суспільства 1959-1973 рр." ("Український історичний журнал", ч. 5, 1974). Хоч ця стаття стосується тільки Української ССР, вона може послужити прикладом для з'ясування цілості проблеми.

Економіка і політика

Щоб цілком усвідомити собі суть проблеми, треба мати на увазі мотиви, яким керувалася КПСС напередодні 20-х і 30-х років, рившись на судилу колективізації сільського господарства. Цей крок не був ні непередуманий, ні випадковий, а випливав з вчення марксизму - лєнінізму. В. С. Петренко на це звертає увагу на початку своєї статті, пишучи, що "сучасні колгоспи — це реальне втілення лєнінської мрії про велике соціалістичне землеробство". У дальших своїх міркуваннях він робить такі висновки:

"Колгоспний лад з точки зору політичної зміцнення радянської держави і її основи — союз робітничого класу й селянства; з точки зору економічної — поставив на службу соціалізму й комунізму переваги великого виробництва; з точки зору соціальної — звільнив селянство від експлуатації і злидністості, встановив на селі нові суспільні відносини".

Але колгоспи 30-х років, з допомогою яких ліквідовано одноосібні сільські господарства були тільки першим

ступенем на шляху до суцільної пролетаризації селянства, до повного "зрівняння села з містом", як про це офіційно в ССРС говориться. На сучасному етапі в ССРС відбувається ліквідація колгоспів початкового етапу, а на їх місце приходять концентрації колгоспного виробництва, яка йде крок за кроком з вузькою спеціалізацією. Початок "упорядкування колгоспів" припадає на другу половину 50-х років, коли заговорено в ССРС про т. зв. агромісти. Хоч саму ідею неважко соціалістично пропагандистично перетворити на голосну популярну ідею, її ще за Хрущова, а тепер за Брежньова систематично реалізується. У згаданій статті про це є подані такі конкретні дані:

"Якщо на 1 січня 1959 р. на Україні було 13 344 колгоспи, які об'єднували 3,569,9 тис. дворів і 17 637,9 тис. селян (з них 8513,9 тис. кол. працездатних), то на 1 січня 1973 р. кількість колгоспів зменшилася до 3811 (або на 34%), колгоспників — до 14 357,5 тис. чол. (на 18,2%), з них працездатних — до 6164,9 тис. чол. (на 27,6%). Це сталося внаслідок концентрації колгоспного виробництва, перетворення ряду колгоспів на радгоспи (кількість радгоспів на Україні зросла з 816 в 1958 р. до 1616 в 1973 р.), а також в результаті підвищення рівня механізації колгоспного виробництва і звільнення частини колгоспників для роботи в промисловості. Перетворившись на високо оснащені технічно сільсько - господарські підприємства, колгоспи разом з радгоспами стали основними джерелами державної продукції, включаючи молоко, яєця, яєця (особисті господарства колгоспників вже у 1958 р. були звільнені від податку держави цих продуктів)".

Приймаючи до уваги ці дані, ми можемо зорієнтуватися, яким темпом проходить процес перетворення сільського господарства у господарство, поділене на системи спеціалізованих господарств - фабрик, продуктів окреслених сільськогосподарських продуктів. Таке господарство має незвичайно велике значення для такого типу державної і уніфікованої держави, якою є власне Совєтський Союз.

Теорія і практика

Не зважаючи, однак, на всі зусилля режиму і навіть на велетенські відносини інвестицій, сільське господарство розбудоване виключно по лінії специфічних політично - ідеологічних цілей себе не виправдує. Щоб виважено вивести в ССРС застосовану тактику постійного нагяду і примусу, що виявляється у формі совєтської пропаганди, яка нібито має стимулювати продук-

самоврядних чинників, як більше нас самих. Причина в тому, що наша спільнота до тепер ще не виробила власної політики на бібліотечно-мій відтінку і не вживала достатніх заходів, щоб її приримуватися. Правда, поодинокі бібліотекарі робили дуже багато. Сам факт, що в нас постанала досить поширена нова, досі мало популярна професія бібліотекарів та що вони з посвятою роблять все можливе, щоб збільшити українські книжкові фонди в американських і канадських бібліотеках і архівах, доводив до того, що нині українська книга вже не рідкість у бібліотеках ЗСА і Канади, а тимчасові обчислення вказують що їх число досягає 300 тисяч назв.

Тепер же прийшов час, щоб від самочинних зусиль поодиноких осіб перейти до збірного та продуманого плану і до його систематичного здійснення. Менші і більш колекції українців в багатьох бібліотеках розкинути по широкій американсько - канадській континенті вже не можуть задовольнити. Чим раз більше відчуватися потре-

ба концентрувати наші зусилля на одній, або кількох бібліотеках, щоб таким способом створити одну сильну українську центральну наукову бібліотеку в ЗСА, а другу — в Канаді. Присмо-тливо підкреслити, що можливість для здійснення такого плану в нас є і то цілком реальна та без більшого вкладу грошей з кишені українського громадянства.

Але закни перейду до обговорення цього плану, хоч бодай кількома словами згадаю про те загальне тло, на яким розгортається українське культурне, громадське й політичне життя на північному континенті Америки. Безперечно, найбільше характерною рисою цього тла є тривожне темпо, з яким наша суспільність переходить з української на англійську мову в особистому (а тим самим і в родинному) житті. При тому варто відзначити два інші фактори, які супроводять цей важливий для нас історичний процес. Маю тут на думку, поперше, той заспокоючий факт, що не зважаючи на зміну мови, українці чуються далі приналежними

тивість колгоспного чи радгоспного робітника. Цю пропаганду, яка не припиняється круглий рік і є достосовна до пір року, почали в останніх роках доповняти грошові нагороди, відзначування, "червоної трудової прапори" тощо, як додаткові стимулятори ефективності.

Виследи все такі мізерні. В. С. Петренко пише, що хоч ЦК КПСС виробив "правильний курс на ліквідацію відставання сільського господарства", то все "за конітрольними цифрами, валова продукція сільського господарства країни протягом 1959-1965 рр. зросла тільки на 10%, а не на 70%, як планувалося". Очевидно, з точки зору московського центру не був суцільний провал, хоч ніде тоді про це ще публічно не говорилося і тому не були відомі причини радикальних нових змін, що були внесені на безрезультатному пленумі ЦК КПСС в 1965 р.

Від 1965 року почався "жорсткий зворот" у сільськогосподарській політиці в ССРС. На безрезультатному пленумі ЦК КПСС вирішено збільшити значно інвестиції у сільське господарство, зміцнити його технічну базу, перекласти медіаторів роботи. Разом з цим переглянуто "принципи розподілу доходів у колгоспах" і вперше загартовано оплату колгоспникам за працю.

В. С. Петренко відзначає, що "основною причиною, що гальмувала розвиток сільського господарства в 1959-1964 рр., була недосконалена система заголівель, яка вносила невпевненість в діяльність колгоспу. А ціна на сільськогосподарські продукти були знижені настільки, що часом колгоспні воїни обходилися дорожче, ніж продавалися. Це, природно, не стимулювало колгоспників до розвитку сільськогосподарського виробництва".

Щоб збільшити продуктивність на селі, совєтський уряд був вимушений примусити, з одного боку, знизити ціну продажу зерна державі, а з другого, почати платити вищу ціну за сільськогосподарські продукти.

В оцінці совєтського автора, цей новий план уряду нібито виявився ефективнішим порівняно з попереднім планом у висліді збільшилося, як твердить він, — кількіснє і якісне виробництво сільськогосподарських продуктів. Для цього твердження, однак, немає ніяких статистичних даних, а знаючи совєтську методику навіслювання окремих фактів відповідно до вимоги хвилини, треба бути обережним з будь-якими висновками. Нагадаємо тут тільки, що коли в середині 60-х років, коли ще в силі був попередній план, совєтські автори одногласно доказували його успішне здійснювання. Сьогодні ці ж автори дають цілком іншу картину.

Враховуючи завжди сильну і живу тенденцію у вершителях долі ССРС совєтської компартії достосовувати все економічне життя країни до вимог марксистсько-лєнінської доктрини, важко

до своєї спільноти, а подруге, той відомий факт, що ця мовна революція не викликала з нашого боку, тобто з боку нашої верхівки, ніякої реакції. Вона поводиться так, немов би нічого не сталося, немов б усе є так, як було. А тим часом за статистичними даними, проголошеними канадським урядом за 1970 р., на майже 600 тисяч українців у тій країні 71,1% говорять вдома по-англійськи і тільки 22,8% по-українськи. А це означає, що 450,000 українців не читають українських книг і газет, а читають їх лише 125,000. Іншими словами, ми маємо під нашим впливом всього одну п'яту нашої численності в Канаді, а для чотирьох п'ятих не має ані літератури, ані преси з ділянками українців.

З нагоди такого з'їзду як наш варто відзначити, що такий стан доводь втримати не сміє. Якщо в нас не вистачить ініціативи і передбачливості — то протягом кількох років історія нашої спільноти може закінчитися катастрофою. Те, що є зараз на потребу, — це негайно приступити до органі-

Зеном Гордишський

ЩОБИ БУЛО ЩЕ ЯСНІШЕ!

II

Властиво криза в ДЦ УНР почалася ще на Шостій сесії УНРади в 1967 р., дарма, що ця Сесія давала великі надії на підтримку ДЦ УНР серед найширших кіл громадянства та пожавлення діяльності нашого спільного екзильного центру. Поширення прерогатив президента УНР — на ультимативну вимогу тодішнього кандидата на президента — прийняття певної постанови спричинило послаблення позицій Президії УНРади і УНРади взагалі. Виконаний Орган позбавлений творчої ініціативи у його конституційних прерогативах, а покликаний на УП Сесії в Лондоні до життя Державний Трибунал, який — за інтенцією внесеного ОУН — мав би бути найвищим і незалежним судейським органом і єдиним інтерпретатором Тимчасового Закону, — зведено до сміхотворної інституції, бо його рішення за ухвалою УП Сесії підлягають ревізії.

Президії УНРади, згідно Пленуму УНРади, вже тільки діями порушеннями загально прийнятих конституційних засад захищено те, що в американській і не американській демократичній системі називається засадою контролю і рівноваги між трьома формами влади: виконавчою, законодавчою і судейською. Хоч як структура ДЦ УНР є недосконалою, бож створена в умовах еміграції, проте вона, як і цілий ДЦ УНР із УНРадою як екзильним парламентом, мусіла б бути для краю і для української діаспори не тільки символом, але виразником найвищих народо-владних засад.

Якщо робимо ці закиди, навіть поважного характеру, під адресою президента УНР, то не з метою применшувати його велику турботу за долю ДЦ УНР. Робимо ці закиди тому, що прийняті постанови про збільшення прерогатив Президії УНР, кинути на його плечі непосильний тягар, вони захищають рівновагу в системі відповідальності, контролі і ініціативи поодиноких складових частин ДЦ УНР, що у висліді довело до втрати Президентом ділових співпрацівників і дорадників, до

припустити, щоб навіть з введенням цих деяких змін ССРС міг успішно розв'язати тривалу кризу на відтинку сільського господарства. Проблема в тому, як це правильно відзначив В. Кольбі, що всі ці недоліки і недомогання є невід'ємною частиною самої системи. Щоб їх ліквідувати, треба ліквідувати саму систему, а на це комуністична партія собі дозволити не може. Практичний висновок з цього такий, що без узагальнення на всі зазначення про "ріст колгоспного виробництва", сільське господарство в ССРС не має вигляду винятку з кризи, поки існуватиме ССРС.

англійською мовою, вже починаючи з січня наступного року. На мою думку, на довшу мету утримуються при житті ті українські видавництва, які зрозуміють дужа на сї і поспішать в реалізацію англійських видань для українського англійського населення. Це ж ніяк не означає, що я пропагую перехід з української на англійську мову. Ніщо не може бути далі від моєї інтенції. Я тільки стверджую факт, що у зв'язку з мовною революцією серед нашої суспільства треба в ім'я його збереження приступити до видавання української англійською мовою літератури. При тому треба обов'язково продовжувати видавництва українською мовою, а разом з тим робити всі можливі заходи, щоб дедалі більше читачів знало українську мову.

конституційного паралічу Президії УНРади та бездіяльності виконного Органу УНРади. Історія появи двох документів, підписаних Президентом УНРади і Головою політичної організації, яка в 1948 р. визнавала ДЦ УНР і підписала Тимчасовий Закон та вступила до УНРади, є тільки черговим доказом непередуманих потягнень та внявом паралічу Президії УНРади, найбільш компетентного чинника в справі переведення консолідації по думці і в згоді із Тимчасовим Законом. Якою важливою і політично доцільною була б потреба повороту ОУНР (ЗЧ ОУН) до УНРади, то це ніяк не може статися за рахунок підваження чи порушення Тимчасового Закону та засад державності 1948 року.

Ясно, що найбільш Восьма Сесія УНРади буде відповідним форумом для висвітлення цих поважних справ конституційного порядку.

Відповідальні чинники ОУН вказували на загрозу упадку престижу і працездатності ДЦ УНР, якщо не усунеться всіх цих перешкод та порушень Тимчасового Закону і засад договороності із 1948 року. На жаль, Президент УНР, запрошений на ВЗУН у 1970 р. у Лондоні, у своєму привітті (текст якого записаний на магнітній стрічці) з'ясував присутнім свою концепцію, яка зводилася до запрошення ОУН до участі в чистій, "нелояльній елементів" за ціну постів і впливів у ДЦ УНР. Ясно, що і ВЗУН і ПУН, покликаний цим найвищим форумом, поставилися холодно до цих "привабливих пропозицій". Із цього часу почалася гостра неперозуміння між фракцією ОУН і Президією УНРади, які, як відомо, довели до резигнації Голови УНРади. Позиваючи ОУН були вислаєні у відступках Голови ПУН та відповідальних діячів ОУН, на сторінках преси. На УП-й Сесії УНРади в Лондоні делегація ОУН, виконуючи настанову ВЗУН і директиви ПУН, вичерпала всі можливі засоби, щоб довести до консолідації та не допустити до розвитку чи усунення політичних груп, з яких деякі були співрозмовниками для реорганізації ДЦ УНР і створення УНРади. Голова фракції ОУН і члени фракції ОУН прийняли активну участь у всіх комісіях Сьомої Сесії УНРади. В цих комісіях делегати ОУН старалися всіма прийнятими п а р л а м е н т а р н и м и засобами переконати більшість, що їх політична лінія важко відбійся на дальшій долі ДЦ УНР, що запропоновані зміни Тимчасового Закону захищать рівновагу структури ДЦ УНР, і що вартість ліній, стосовно більшості, поглибити кризу в ДЦ УНР. "Аритметична більшість", якою всевладно командували найвищі достояння ДЦ УНР, дала їм повну підтримку у переведенні чистки "нелояльних елементів", переведення конституційних змін (які зняли президію УНРади і ВО УНРади до повної бездіяльності і без "без-голосності"), а

усуненням трьох груп із УНРади зведено опозицію до "голосу вопіючого во пучину".

англійською мовою, вже починаючи з січня наступного року. На мою думку, на довшу мету утримуються при житті ті українські видавництва, які зрозуміють дужа на сї і поспішать в реалізацію англійських видань для українського англійського населення. Це ж ніяк не означає, що я пропагую перехід з української на англійську мову. Ніщо не може бути далі від моєї інтенції. Я тільки стверджую факт, що у зв'язку з мовною революцією серед нашої суспільства треба в ім'я його збереження приступити до видавання української англійською мовою літератури. При тому треба обов'язково продовжувати видавництва українською мовою, а разом з тим робити всі можливі заходи, щоб дедалі більше читачів знало українську мову.

англійською мовою, вже починаючи з січня наступного року. На мою думку, на довшу мету утримуються при житті ті українські видавництва, які зрозуміють дужа на сї і поспішать в реалізацію англійських видань для українського англійського населення. Це ж ніяк не означає, що я пропагую перехід з української на англійську мову. Ніщо не може бути далі від моєї інтенції. Я тільки стверджую факт, що у зв'язку з мовною революцією серед нашої суспільства треба в ім'я його збереження приступити до видавання української англійською мовою літератури. При тому треба обов'язково продовжувати видавництва українською мовою, а разом з тим робити всі можливі заходи, щоб дедалі більше читачів знало українську мову.

англійською мовою, вже починаючи з січня наступного року. На мою думку, на довшу мету утримуються при житті ті українські видавництва, які зрозуміють дужа на сї і поспішать в реалізацію англійських видань для українського англійського населення. Це ж ніяк не означає, що я пропагую перехід з української на англійську мову. Ніщо не може бути далі від моєї інтенції. Я тільки стверджую факт, що у зв'язку з мовною революцією серед нашої суспільства треба в ім'я його збереження приступити до видавання української англійською мовою літератури. При тому треба обов'язково продовжувати видавництва українською мовою, а разом з тим робити всі можливі заходи, щоб дедалі більше читачів знало українську мову.

англійською мовою, вже починаючи з січня наступного року. На мою думку, на довшу мету утримуються при житті ті українські видавництва, які зрозуміють дужа на сї і поспішать в реалізацію англійських видань для українського англійського населення. Це ж ніяк не означає, що я пропагую перехід з української на англійську мову. Ніщо не може бути далі від моєї інтенції. Я тільки стверджую факт, що у зв'язку з мовною революцією серед нашої суспільства треба в ім'я його збереження приступити до видавання української англійською мовою літератури. При тому треба обов'язково продовжувати видавництва українською мовою, а разом з тим робити всі можливі заходи, щоб дедалі більше читачів знало українську мову.

англійською мовою, вже починаючи з січня наступного року. На мою думку, на довшу мету утримуються при житті ті українські видавництва, які зрозуміють дужа на сї і поспішать в реалізацію англійських видань для українського англійського населення. Це ж ніяк не означає, що я пропагую перехід з української на англійську мову. Ніщо не може бути далі від моєї інтенції. Я тільки стверджую факт, що у зв'язку з мовною революцією серед нашої суспільства треба в ім'я його збереження приступити до видавання української англійською мовою літератури. При тому треба обов'язково продовжувати видавництва українською мовою, а разом з тим робити всі можливі заходи, щоб дедалі більше читачів знало українську мову.

англійською мовою, вже починаючи з січня наступного року. На мою думку, на довшу мету утримуються при житті ті українські видавництва, які зрозуміють дужа на сї і поспішать в реалізацію англійських видань для українського англійського населення. Це ж ніяк не означає, що я пропагую перехід з української на англійську мову. Ніщо не може бути далі від моєї інтенції. Я тільки стверджую факт, що у зв'язку з мовною революцією серед нашої суспільства треба в ім'я його збереження приступити до видавання української англійською мовою літератури. При тому треба обов'язково продовжувати видавництва українською мовою, а разом з тим робити всі можливі заходи, щоб дедалі більше читачів знало українську мову.

англійською мовою, вже починаючи з січня наступного року. На мою думку, на довшу мету утримуються при житті ті українські видавництва, які зрозуміють дужа на сї і поспішать в реалізацію англійських видань для українського англійського населення. Це ж ніяк не означає, що я пропагую перехід з української на англійську мову. Ніщо не може бути далі від моєї інтенції. Я тільки стверджую факт, що у зв'язку з мовною революцією серед нашої суспільства треба в ім'я його збереження приступити до видавання української англійською мовою літератури. При тому треба обов'язково продовжувати видавництва українською мовою, а разом з тим робити всі можливі заходи, щоб дедалі більше читачів знало українську мову.

англійською мовою, вже починаючи з січня наступного року. На мою думку, на довшу мету утримуються при житті ті українські видавництва, які зрозуміють дужа на сї і поспішать в реалізацію англійських видань для українського англійського населення. Це ж ніяк не означає, що я пропагую перехід з української на англійську мову. Ніщо не може бути далі від моєї інтенції. Я тільки стверджую факт, що у зв'язку з мовною революцією серед нашої суспільства треба в ім'я його збереження приступити до видавання української англійською мовою літератури. При тому треба обов'язково продовжувати видавництва українською мовою, а разом з тим робити всі можливі заходи, щоб дедалі більше читачів знало українську мову.

англійською мовою, вже починаючи з січня наступного року. На мою думку, на довшу мету утримуються при житті ті українські видавництва, які зрозуміють дужа на сї і поспішать в реалізацію англійських видань для українського англійського населення. Це ж ніяк не означає, що я пропагую перехід з української на англійську мову. Ніщо не може бути далі від моєї інтенції. Я тільки стверджую факт, що у зв'язку з мовною революцією серед нашої суспільства треба в ім'я його збереження приступити до видавання української англійською мовою літератури. При тому треба обов'язково продовжувати видавництва українською мовою, а разом з тим робити всі можливі заходи, щоб дедалі більше читачів знало українську мову.

англійською мовою, вже починаючи з січня наступного року. На мою думку, на довшу мету утримуються при житті ті українські видавництва, які зрозуміють дужа на сї і поспішать в реалізацію англійських видань для українського англійського населення. Це ж ніяк не означає, що я пропагую перехід з української на англійську мову. Ніщо не може бути далі від моєї інтенції. Я тільки стверджую факт, що у зв'язку з мовною революцією серед нашої суспільства треба в ім'я його збереження приступити до видавання української англійською мовою літератури. При тому треба обов'язково продовжувати видавництва українською мовою, а разом з тим робити всі можливі заходи, щоб дедалі більше читачів знало українську мову.

англійською мовою, вже починаючи з січня наступного року. На мою думку, на довшу мету утримуються при житті ті українські видавництва, які зрозуміють дужа на сї і поспішать в реалізацію англійських видань для українського англійського населення. Це ж ніяк не означає, що я пропагую перехід з української на англійську мову. Ніщо не може бути далі від моєї інтенції. Я тільки стверджую факт, що у зв'язку з мовною революцією серед нашої суспільства треба в ім'я його збереження приступити до видавання української англійською мовою літератури. При тому треба обов'язково продовжувати видавництва українською мовою, а разом з тим робити всі можливі заходи, щоб дедалі більше читачів знало українську мову.

З НАШИХ БУДНІВ

ЗЕМЛЯКИ ПРІ СЛОВО

— Чи ці біди ступають на голодують на 48-й дніми? — спитала стурбована молодом дорож

Закінчилися Високошкільні курси українознавства в УВУ

Мюнхен. — 2 серпня закінчилися триденні Високошкільні курси українознавства, у яких взяли участь 24 студенти та учні вищих гімназійних класів: Франції (7), Англії (5), Канади (4), Німеччини (4), Бельгії (3) та США (1).

В цьому році — на відміну від минулих років, були два високошкільні курси українознавства: зимовий (двогочасний) та літній. Зимовий був призначений головним чином для молоді із Німеччини, зайнятої в літі при організації молодіжних таборів. На зимовому курсі було 22 учасники та юнаки.

Таким чином, в загальному курси закінчили молоді з Франції 46 із 7 країн нашої діаспори. При нагоді варто відзначити, що в цьому році в записках на семестральні випуски 3 студентів з Англії, що вказує на постійний зростаючий інтерес до української культури та історії.

Влітку разом викладало 12 професорів, при чому після закінчення курсу на курсі самі студенти зажадали продовження курсу у формі семінарів (двогочасні вечірні семінари-випуски по два тижні). Влітку було разом професорів 18. Перебігало було декілька годин, і в разі зими зайняття тривало 60 годин (40 в часі

Заповідають західноєвропейську конференцію на вершинах

Вашингтон. — Повернувшись з наради в французькому президентом Ж. Жіскар-д'Естен, західнонімецький канцлер Гельмут Шмідт висловлює сподівання, що в цьому році відбудеться конференція західноєвропейських держав. В часі зустрічі з журналістами 8 вересня канцлер Шмідт не поїде до Парижа, а залишиться в Парижі, щоб зустрітися з президентом Франції. Шмідт погодився, що західнонімецька сторона погодилася на зустріч з президентом Франції.

Центральний Комітет Дрогобищини

ЧЕТВЕРТИЙ ЗІЗД ДРОГОБИЧЧИНИ

В СУБОТУ І НЕДІЛЮ — 14-го і 15-го вересня 1974 року на оселі Українського Робітничого Союзу „Верховина” в Глен Спей, Н. Й.

Участь у програмі візьмуть: звіт: Управління Комітету, Редколегії Колегії Дрогобицької Альма-матер, Контрольної Комісії, як також ВЕНКЕТ з місцевої школи програмою та ЗАВАГА.

Комітет дотримається принципової і важливої вістки, що на Дрогобицькому ЗІЗДі кожний учасник зможе набутти довгоочікуваний Альма-матер.

ДРОГОБИЧЧИНА — ЗЕМЛЯ ІВАНА ФРАНКА

Комітет радо вітає на своїй ЗІЗДі представників інших Регіональних Комітетів та наших Організацій з НТШ у провіді, під фірмою якого йде у світ наш Дрогобицький Альма-матер.

ЗАВАГА: Доїзд для осіб, що не мають власної транспортної: автобусами до міста Порт Джервіс (Port Jervis) і звідтам класично Оселю за автоб. 3 міста Нью-Йорку автобуси відходять з станції ПОРТ АВТОРИТИ (Port Authority), 41 Стріта і 8 Авеню в год. 8:15, 9:15, 10:15, 11:45, 1:15.

ЗА УПРАВУ: Володимир Осередчук Голова Микола Курчак секретар

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ, ІНК. ВІДДІЛ НЬОАРК, Н. ДЖ.

МУЗИЧНЕ ДОШКУЛЛЯ під проводом

МАРТИ ШЛЕМКЕВИЧ-САВИЦЬКОЇ (Підготовка до студій музики або балету від 3-ох років)

ЗАЛІ при ЛЮТЕРАНСЬКІЙ ЦЕРКВІ (Підготовка до студій музики або балету від 3-ох років)

Початок 17-го вересня ц. р. 10 год. ВПИСИ телефоном: 276-3134

Чехо-Словаччина відзначала 30-річчя протинімецького повстання під знаком залежності від СССР

Банська Бистриця. — В загальному плані відзначення 30-річчя з часу звільнення східноєвропейських країн від німецько-гітлерівської окупації на терені Словаччини відзначено 30-річчя з дня вибуху словацького національного повстання. З цього приводу в Банській Бистриці відбулися 29 серпня масові збори з участю чехо-словацьких партійних, державних та військових діячів під проводом генерального секретаря ЦК Комуністичної партії Чехо-Словаччини Г. Гусака і першого секретаря ЦК Комуністичної партії Словаччини І. Ленарта. Цю нагоду використала Москва, щоб задемонструвати т. зв. совєтсько-чехо-словацьку дружбу.

Як інформувала „Правда” з 29-го серпня, Брежнєв, Підгорний та Косигін переслали привітання чехо-словацькому уряду, компартії, закликаючи до „непорушності дружби народів Совєтського Союзу і Чехо-Словаччини”. На урочистості 29 серпня до Банської Бистриці виїхала спеціальна совєтська делегація під проводом члена Політбюро ЦК КПСС маршала А. Гречка. З промовами на зборах виступали Г. Гусак та А. Гречко, про що пише „Правда” з 30 серпня. В промові Г. Гусака мала місце як надто виразна членів рішення свято берегти, що „ми з любов'ю загалом, що видатний вклад

у звільненні Чехо-Словаччини вніс як генерал Совєтської армії великий друг чехо-словацького народу генерал ЧССР генеральний секретар ЦК КПСС Л. І. Брежнєв, якому ми переслали з цього мітингу наші сердечні привітання і щирі вдячності”. Одночасно Г. Гусак від імені Чехо-Словаччини дав повну підтримку „миролюбній” політиці совєтського уряду, підкреслюючи, що, мовляв, „союз з Совєтським Союзом і іншими соціалістичними країнами дає нашим народам надійну мирну соціалістичну перспективу. У сім'ї соціалістичних країн Чехо-Словаччина вперше у своїй історії дістала справжню гарантію своєї безпеки, недоторканості своїх границь, гарантію щасливого і мирного життя і праці свого народу”. Про ініціювану Москвою інвазію на Чехо-Словаччину і порушення її суверенності в 1968 році Г. Гусак, очевидно, й словом не згадав.

У такому ж тоні промовляв совєтський маршал А. Гречко, попереджуючи „зібраних на зборах, що СССР пильно дбає про „непорушність” совєтсько-чехо-словацької дружби. „Хочу зазначити вас, дорогі товариші”, — говорив він, — що комуністи Совєтського Союзу, всі совєтські люди сповнені рішучості свято берегти і скріплювати нашу неперушну дружбу”.

Президент Форд хоче обопартійної економічної політики

Вашингтон. — Відходячи від практики попередніх президентів ЗСА, президент Джералд Форд хоче, щоб економічна політика країни була обопартійною, подібно як і закордонна політика. Це він виявив своїми закликами до виборців голосувати за кандидатами до Конгресу, не зважаючи на партійну приналежність, які хочуть зменшити витрати федерального уряду. Президент також обіцяє співпрацювати з контрольованими демократами Конгресом відносно редукції в державному бюджеті. Крім того, президент засягає поради щодо економічних проблем в експерти, які належать до Демократичної партії, а не тільки від республіканців. У вершинній економічній конференції, яка має відбутися цього місяця, братимуть участь чільні законодавці обох головних американських партій. Така економічна обопартійна політика президента Форда трішки

здивувала і насторожила лідерів Демократичної партії, бо деякі з них думають, що якщо економічна політика теперішнього уряду провалиться, то президент Форд старатиметься звалити вину також і на демократів. Голова Крайового Комітету Демократичної партії Роберт Стравс заявив кореспондентам, що його партія підтримуватиме Президента, коли буде переконана, що він поведе правильно в ділянці економіки, а противитиметься, коли думатиме, що політика Білого Дому неправильна.

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ, ІНК. Неділя, 22-го вересня 1974 р. год. 9:30 ранку — відбудеться — ЗАГАЛЬНИЙ ЗІЗД УЧИТЕЛІВ УМІ

Залі Литературно-Мистецького Клубу 149 — 2га Авеню, Нью Йорк, Н. Й.

Ждемо всіх Колег-Учителів, навіть з далеко віддалених Відділів.

ПРЕЗІДІЯ УМІ

Політ. платне огол.

ОРИН МенКЛАСКІ на Радного Міста

МекКласкі організував в східній частині долини міста „Громадську Коаліцію”, щоб вона вислала від міста вимогання тих зобов'язань, до яких ми уповноважені і сприяла почутті гідності в нашій громаді. МекКласкі організував в Ментреї першу Санітарну Раду для допомоги втримати більшої чистоти околиці в східній частині долини міста. Він визнає прихильних збірників сміття до суду і вимагає від них повернути гроші, які вони купили в переплату. Він працював з Поліційним Відділом, щоб увести в життя спеціальну програму для поборювання злочинності в окремих районах міста. МекКласкі опитується нашою громадою.

ДЕМОКРАТИЧНІ ПРАВИБОРИ у вівторок, 10-го вересня 1974 року, голосування від 6 рано до 9 веч.

ОРИН МенКЛАСКІ на Радного Міста

МекКласкі організував в східній частині долини міста „Громадську Коаліцію”, щоб вона вислала від міста вимогання тих зобов'язань, до яких ми уповноважені і сприяла почутті гідності в нашій громаді. МекКласкі організував в Ментреї першу Санітарну Раду для допомоги втримати більшої чистоти околиці в східній частині долини міста. Він визнає прихильних збірників сміття до суду і вимагає від них повернути гроші, які вони купили в переплату. Він працював з Поліційним Відділом, щоб увести в життя спеціальну програму для поборювання злочинності в окремих районах міста. МекКласкі опитується нашою громадою.

ОРИН МенКЛАСКІ на Радного Міста

МекКласкі організував в східній частині долини міста „Громадську Коаліцію”, щоб вона вислала від міста вимогання тих зобов'язань, до яких ми уповноважені і сприяла почутті гідності в нашій громаді. МекКласкі організував в Ментреї першу Санітарну Раду для допомоги втримати більшої чистоти околиці в східній частині долини міста. Він визнає прихильних збірників сміття до суду і вимагає від них повернути гроші, які вони купили в переплату. Він працював з Поліційним Відділом, щоб увести в життя спеціальну програму для поборювання злочинності в окремих районах міста. МекКласкі опитується нашою громадою.

ОРИН МенКЛАСКІ на Радного Міста

МекКласкі організував в східній частині долини міста „Громадську Коаліцію”, щоб вона вислала від міста вимогання тих зобов'язань, до яких ми уповноважені і сприяла почутті гідності в нашій громаді. МекКласкі організував в Ментреї першу Санітарну Раду для допомоги втримати більшої чистоти околиці в східній частині долини міста. Він визнає прихильних збірників сміття до суду і вимагає від них повернути гроші, які вони купили в переплату. Він працював з Поліційним Відділом, щоб увести в життя спеціальну програму для поборювання злочинності в окремих районах міста. МекКласкі опитується нашою громадою.

ОРИН МенКЛАСКІ на Радного Міста

МекКласкі організував в східній частині долини міста „Громадську Коаліцію”, щоб вона вислала від міста вимогання тих зобов'язань, до яких ми уповноважені і сприяла почутті гідності в нашій громаді. МекКласкі організував в Ментреї першу Санітарну Раду для допомоги втримати більшої чистоти околиці в східній частині долини міста. Він визнає прихильних збірників сміття до суду і вимагає від них повернути гроші, які вони купили в переплату. Він працював з Поліційним Відділом, щоб увести в життя спеціальну програму для поборювання злочинності в окремих районах міста. МекКласкі опитується нашою громадою.

ОРИН МенКЛАСКІ на Радного Міста

Президент Форд відложив рішення відносно амністії для дезертирів

Вашингтон. — Пресовий Секретар Білого Дому Джералд ТерГорст поінформував кореспондентів, що президент Джералд Форд відложив до наступного тижня своє рішення відносно надання обмеженої амністії для дезертирів і тих юнаків, які втекли за кордон, замість зголоситися до військової служби під час В'єтнамської війни, бо хоче засягнути додаткових інформацій від секретаря оборони Джеймса Шлесінджера та генерального прокуратора Вільяма Саксбі. ТерГорст сказав, що Президент оприлюднить своє остаточне рішення правдоподібно в понеділок, або вівторок. Як відомо, Шлесінджер і Саксбі минулої суботи, 31-го серпня, передали Президентові спільний звіт в справі можливостей надання такої обмеженої амністії, в якому рекомендували, щоб після розгляду справи кожного дезертира та втікача, даний юнак заявив про свою лояльність до ЗСА та протягом 18-ох місяців працював на публічних роботах, за що одержував би дуже незначну грошову винагороду. Думають, що президент Форд запропонує деякі зміни й тому відложив своє рішення аж до наступного тижня. У вівторок, 3-го вересня, президент Форд відбуде нараду з Полком Рібером, крайовим командантом Жандівських Востанних Ветеранів, та з Джеймсом Вагонселлером, крайовим командантом Американського Леґіону, які заявили кореспондентам, що погоджуються з пропозиціями Президента відносно надання обмеженої амністії, якщо справа кожного дезертира та втікача буде розглянута окремо, але ніяк не можуть погодитися на надання загальної амністії, тобто амністії необмеженої жадими умовами.

Західна Німеччина має надпродукцію фахівців

Мюнхен. — Популярний журнал „Шпігель” інформувує, що в Західній Німеччині помічається надпродукція фахівців різних галузей, як також умовних робітників. Згідно з опитами мюнхенського Інституту громадської думки „Інфратест” тільки 75 відсотків молодих фахівців можуть, після закінчення студій, одержати працю. Інших 25 відсотків змушені довго розшукувати за роботою, а деякі, розчарувавшись, виїжджають у пошуках за роботою до сусідніх країн Європи, а навіть до Південної Америки. „Шпігель” відмічує, що у ФРН щинними темпами зростає безробіття серед інтелектуальної верстви населення. В Мюнхені, наприклад, кожного місяця реєструється більше як 1.000 спеціалістів в соціальному уряді як безробітні. Особливо тяжко знаходити працю філологам, соціологам, юристам, журналістам і спорідненим до цього фаху людям. За офіційними даними, кількість безробітних інтелектуалів з вересня минулого року до травня цього року зросла майже на 30 відсотків. На інших працях — у фабриках, при будові доріг і будинків та в сільському господарстві все ще затруєні т. зв. „наймлені робітники”, які приїхали до Західної Німеччини переважно з Греції, Італії, Тресту, Югославії і інших країн.

Мекіко закликає ЗСА змінити політику відносно Куби

Вашингтон. — Мекіканський міністер закордонних справ Еміліо Рабаса в четвер, 29-го серпня, звернувся до президента Форда та державного секретаря Генрі Кіссінджера, щоб ЗСА підтримали старання деяких південноамериканських держав зняти дипломатичні та торговельні санкції, проголошені проти Куби Організацією Американських Держав у 1964-му році. Не звернення мекіканського міністра закордонних справ наступило день після заяви президента Форда, що майбутня політика ЗСА відносно Куби залежатиме від рішення О.А.Д. Міністер Рабаса, розмовляючи з кореспондентами після зустрічі з секретарем Кіссінджером, заявив, що Кіссінджер сказав йому, що американський уряд ще тепер не може займатися становищем в цій справі, а мусить її точно перевірити. Натомість міністер Рабаса хоче, щоб Америка вже тепер погодилася на спеціальну нараду Організації Американських Держав, яка мала б відбутися наступного місяця та під час якої мало б бути обговорене питання, чи зліквідувати ці санкції проти Куби.

Політ. платне огол.

ОРИН МенКЛАСКІ на Радного Міста

МекКласкі організував в східній частині долини міста „Громадську Коаліцію”, щоб вона вислала від міста вимогання тих зобов'язань, до яких ми уповноважені і сприяла почутті гідності в нашій громаді. МекКласкі організував в Ментреї першу Санітарну Раду для допомоги втримати більшої чистоти околиці в східній частині долини міста. Він визнає прихильних збірників сміття до суду і вимагає від них повернути гроші, які вони купили в переплату. Він працював з Поліційним Відділом, щоб увести в життя спеціальну програму для поборювання злочинності в окремих районах міста. МекКласкі опитується нашою громадою.

ОРИН МенКЛАСКІ на Радного Міста

МекКласкі організував в східній частині долини міста „Громадську Коаліцію”, щоб вона вислала від міста вимогання тих зобов'язань, до яких ми уповноважені і сприяла почутті гідності в нашій громаді. МекКласкі організував в Ментреї першу Санітарну Раду для допомоги втримати більшої чистоти околиці в східній частині долини міста. Він визнає прихильних збірників сміття до суду і вимагає від них повернути гроші, які вони купили в переплату. Він працював з Поліційним Відділом, щоб увести в життя спеціальну програму для поборювання злочинності в окремих районах міста. МекКласкі опитується нашою громадою.

ОРИН МенКЛАСКІ на Радного Міста

МекКласкі організував в східній частині долини міста „Громадську Коаліцію”, щоб вона вислала від міста вимогання тих зобов'язань, до яких ми уповноважені і сприяла почутті гідності в нашій громаді. МекКласкі організував в Ментреї першу Санітарну Раду для допомоги втримати більшої чистоти околиці в східній частині долини міста. Він визнає прихильних збірників сміття до суду і вимагає від них повернути гроші, які вони купили в переплату. Він працював з Поліційним Відділом, щоб увести в життя спеціальну програму для поборювання злочинності в окремих районах міста. МекКласкі опитується нашою громадою.

ОРИН МенКЛАСКІ на Радного Міста

МекКласкі організував в східній частині долини міста „Громадську Коаліцію”, щоб вона вислала від міста вимогання тих зобов'язань, до яких ми уповноважені і сприяла почутті гідності в нашій громаді. МекКласкі організував в Ментреї першу Санітарну Раду для допомоги втримати більшої чистоти околиці в східній частині долини міста. Він визнає прихильних збірників сміття до суду і вимагає від них повернути гроші, які вони купили в переплату. Він працював з Поліційним Відділом, щоб увести в життя спеціальну програму для поборювання злочинності в окремих районах міста. МекКласкі опитується нашою громадою.

ОРИН МенКЛАСКІ на Радного Міста

МекКласкі організував в східній частині долини міста „Громадську Коаліцію”, щоб вона вислала від міста вимогання тих зобов'язань, до яких ми уповноважені і сприяла почутті гідності в нашій громаді. МекКласкі організував в Ментреї першу Санітарну Раду для допомоги втримати більшої чистоти околиці в східній частині долини міста. Він визнає прихильних збірників сміття до суду і вимагає від них повернути гроші, які вони купили в переплату. Він працював з Поліційним Відділом, щоб увести в життя спеціальну програму для поборювання злочинності в окремих районах міста. МекКласкі опитується нашою громадою.

ОРИН МенКЛАСКІ на Радного Міста

МекКласкі організував в східній частині долини міста „Громадську Коаліцію”, щоб вона вислала від міста вимогання тих зобов'язань, до яких ми уповноважені і сприяла почутті гідності в нашій громаді. МекКласкі організував в Ментреї першу Санітарну Раду для допомоги втримати більшої чистоти околиці в східній частині долини міста. Він визнає прихильних збірників сміття до суду і вимагає від них повернути гроші, які вони купили в переплату. Він працював з Поліційним Відділом, щоб увести в життя спеціальну програму для поборювання злочинності в окремих районах міста. МекКласкі опитується нашою громадою.

ОРИН МенКЛАСКІ на Радного Міста

МекКласкі організував в східній частині долини міста „Громадську Коаліцію”, щоб вона вислала від міста вимогання тих зобов'язань, до яких ми уповноважені і сприяла почутті гідності в нашій громаді. МекКласкі організував в Ментреї першу Санітарну Раду для допомоги втримати більшої чистоти околиці в східній частині долини міста. Він визнає прихильних збірників сміття до суду і вимагає від них повернути гроші, які вони купили в переплату. Він працював з Поліційним Відділом, щоб увести в життя спеціальну програму для поборювання злочинності в окремих районах міста. МекКласкі опитується нашою громадою.

ОРИН МенКЛАСКІ на Радного Міста

У Великобританії відбудуться нові вибори до парламенту

Лондон. — Згідно з планом прем'єр-міністра Гарольда Вілсона, у Великобританії відбудуться вже в жовтні цього року нові вибори до парламенту. З заявою в цій справі виступив британський прем'єр-міністр на річній конференції британських проспілок у Брайтоні, з'ясувавши одночасно у своїх промові на цій конференції виборчу платформу Лейбористської партії. За своїм змістом промова Г. Вілсона відзеркалювала важке економічне положення Великобританії. Г. Вілсон не виступив з ніякою обіцянкою скорих роз'яснень труднощів, що їх на сучасному етапі переживає вся країна, а заповів важкі роки перед населенням Великобританії, в яких кожна с повна консолідація національних сил і жертвенності з боку усіх сегментів населення. В такій ситуації, говорив Г. Вілсон, країна потребує сильного уряду і тому він закликав до виборів дати у найближчих виборах його партії мандат ефективно діяти по лінії правих ситуації. Як відомо, вибори в лютому цього року принесли Лейбористській партії перемогу, але не дали потрібної більшості в парламенті.

Конференція профспілок схвалила запропонований урядом т. зв. „соціальний контракт”, у висліді якого робітничі профспілки не будуть змагатися за підвищення зарплати пенів в заміну за заповіджені далекі соціальні та економічні реформи. Ці реформи Лейбористська партія зможе перенести ційної тоді, коли матиме більшість в парламенті.

Під час Свята Праці було менше випадків на шляхах

Вашингтон. — Крайова Рада для справ безпеки повідомила, що протягом останнього 3-денного Свята Праці число смертних випадків, спричинених автомобільними катастрофами, зменшилося на 8 відсотків в порівнянні зі Святом Праці 1973-го року. Цього року згинув 516 осіб. Це найнижче число за останніх 12 років, тобто від 1962-го року, коли під час цього 3-денного вікенду згинувало на шляхах. Американським 501 особа. Роналд Кукланд, речник Ради для справ безпеки, заявив, що головною причиною зменшення випадків правдоподібно є те, що на шляхах ЗСА встановлено максимальну швидкість 55 миль на годину. Крім того, цього Свята Праці менше число людей виїжджало в далекі подорожі, ніж минулого року.

ЩОБИ БУЛО ЛЕ ЯСНІШЕ!

(Закінчення з стор. 2-ої)

всі українські громадяни члени громадських організацій, що підтримують ДП УНР.

2. Не приписувати постаті, прийнятої Постою Сесією, щодо другої частини громадського сектора, членів якого покинули. Президент на зверок Президії УН-Ради, згідно Сесії УН-Ради. Цю частину статті про громадський сектор УН-Ради уневажено цілком ухвалою УН Сесії УН-Ради.

3. Зігноровано пропозицію зняти паритетну систему заступництва в УН-Ради, замінивши її заступництвом політичних середовищ за ключем їх наявної сили і вкладу в суспільно-політичну працю.

4. Не покликано до життя ресорту для крайових справ, а, як раніше згадано, тимчасово Комісію для дослідів крайових процесів роз'яснювання.

5. Не поширено консолідації, а, замість цього, чи поновлено прав членства в УН-Ради при політичній групі, з яких дві були співучасниками реорганізації ДП УНР та співосновниками УН-Ради.

6. Включено в Тимчасовий Закон постанову про перегляд Президента, яку ще поспірено, чим обмежено прерогативи Президії УН-Ради та спаралізовано ініціативу Виконного Органу УН-Ради.

Платова Станція Нью Йорк

повідомляє усіх Членів та Батьків платової молоті про

ПОЧАТОК ЗАЙНЯТЬ В ДОМІВЦІ

ЮНАЦТВО — п'ятниця, 13-го вересня 1974 р. від год. 5:30 веч.

НОВАЦТВО — субота, 14-го вересня 1974 р. від год. 1:00 по пол.

Новацтво в Асторі — вівторок, 17-го вересня, год. 7:00 веч.

Новацтво в Озон Парку — субота, 21 вересня, год. 1:00 по пол.

ВПИСИ ДО НОВАЦТВА

14-го ВЕРЕСНЯ — 26-го ЖОВТНЯ 1974 р. в Платовій Домівці, 144 Друга Авеню

П'ятниця — 6:00 — 8:00 веч. Суботи — 1:00 — 2:30 по пол.

СТАНІЧНА СТАРШИННА

ВІСНИЙ ТІП ПРО УКРАЇНУ

В Українському Видавничстві в Мюнхені вийшов великий твір у двох томах

НАЦІЯ НА СВІТАНКУ

що описує життя нашого народу до 1 під час Другої світової війни.

Перший том „МІР” відзеркалює добу після Першої світової війни. Другий том „ВІСНІ” займається боротьбою українського народу за свободу і незалежність на всіх землях України. Вплату за цілість (понад 700 ст.) у висоті 9 дол. можна вислати на адресу: Dr. R. Kuchan, 2402 Canal Blvd., Hays, Kansas 67601, USA або Видавництва: Ukrainian Publishers, 8 Munich 80, Zep-pellstrasse 67, West Germany.

2 відомо на „НАЦІЮ НА СВІТАНКУ”.

Українське Видавництво зробило велику послугу українській літературі в Україні взагалі, видавши цей твір. „Нарешті маємо капітальний мистецький твір небувалого досі єдиного полотна українського письменника поза Україною про Україну в українській нашій недавній і сучасній добу”. (Д-р Іван Овечко).

Під поданнями адресами можна теж набути і інші твори Р. Володимирів: Палі серія (\$2.50), Пролетарський (\$1.50), Високий, життя! (\$1.50), П

Помер генерал Крейтон Абрамс, шеф штабу Армії

Вашингтон. — У середу, 4-го вересня, тут помер на 59-му році життя від раку генерал Крейтон В. Абрамс, шеф штабу Армії. На посту шефа штабу Армії генерал Абрамс служив від 1972-го року, а раніше, тобто від червня 1968-го був головним командувачем американських військ в Південному В'єтнамі, перебуваючи цей пост від генерала Вільяма Вестморленда. Під час його служби у В'єтнамі генерал Абрамс спочатку продовжував війну про-

ти північно-в'єтнамських агресорів, а після паризького перемир'я наглядав над ступенем розділення збройних сил.

Крейтон Абрамс ще під час Другої світової війни вєславився як командир танкового з'єднання. Легендарний генерал Джордж Паттон назвав Абрамса „найкращим танковим командиром в цій Армії“.

На пост шефа штабу Армії буде правдоподібно призначений генерал Фред Вейд, до теперішній заступник шефа штабу.

Батц заповів обмеження закордонної допомоги в харчових продуктах

Вашингтон. — Секретар сільськогосподарства Ерл Батц, який очолюватиме делегацію ЗСА на конференцію Об'єднаних Націй в справі про харчування, яка відбуватиметься в Римі цього тижня, заявив, що з огляду на погані врожай в

ЗСА, Америка не зможе збільшити закордонну допомогу в харчах для бідніших країн. Він сказав, що ЗСА зобов'язалися не допустити до того, щоб хтонебудь в світі помер з голоду та що Америка, що обіцяла додержуватися, але підірвала, що американський народ не може тепер збільшити закордонної допомоги в харчах і „не може годувати цілого світу“. Батц закликав економічно непередбачливих країн збільшити власну продукцію харчових продуктів.

Господиня

Побажана зі знаннями німецької мови, постійно 2 дні в тиждень, \$3.50 на годину, вимагає рекомендацій. Greenwich Village, Manhattan Area. Телефон: раніше перед 10-ю. (212) GR 3-0509

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

**НЕ ТРЕБА
ДОВГО
ЧЕКАТИ**

**ЗАЙМІТЬСЯ ЦЕ СЬОГОДНІ
3 І Л Я**

**J. MILLER'S PURE HERB
COMPOUND # 6,**
а вже за кілька годин, а най-
більше наступного дня почув
ефект лише.

Це злізла діас дуже скоро
є дуже помітно в салюючи
недугах: кванс жовудка, за-
пір, несприятливості, гала, відбо-
вання, завороти голови, біля у
кришак і інші недомогали.

Ціна однієї пачки \$10.00, а
якщо хочете для своїх
приятелів, тоді 2 пачки
злізти — \$15.00.

Для зацікавлених спробу-
вати — 3 грами (пачечка) —
\$1.00.

Якщо Ви незадоволені про-
тагом 24-48 годин, верніть
пачку, а гроші будуть Вам
сейчас повернені.

Пам'ятайте, задовольняю-
чіся або мотіть ордер на адресу
THE MILLER CO., INC.
Dept. 41
790 Broad Street, Newark, N.J.
XXXXXXXXXXXXXXX

**ДОБРА НАГОДА
НАВУТИ ПЕРУКИ**



**Makita
Real Estate, Inc.**
27 West Morris Street
BATH, New York 14810
(607) 776-2468

HASTINGS ON HUDSON
3 род. дім добрий прихід, на
малій площі, біля залізнич-
ної в усіх публичних комуналь-
них будівлях на помешкання
або й малій бізнес. Ціна —
\$27,500.00. Телефон по 6 год. веч.
PETER PRYSLACK
(914) 478-1739

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.
21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

Real Estate

**ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ
АБО КУПИТИ
БУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ**
звертайтеся до
**УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ
GEMINI REAL ESTATE CO.**
98 — Second Avenue
New York, N.Y. Tel. 477-6400

50 ACRES — approx. 15 acres
open, remaining woodland.
Creek thru property. Two
road fronts. Excellent hunt-
ing and fishing. 4 miles from
expressway. \$300 per acre.

66 ACRES. Small cabin with
electricity. Small stream thru
property. Good road front.
Very near Keuka Lake.
\$16,500.

APPROX. 331 ACRES. 1 1/2 miles
of picturesque gorge
reaching 250' depth with
waterfalls up to 40' high. 2
acre duck pond, trout stream,
3 story cedar chalet. Fabu-
lous estate!

BUSINESS — Combination Mot-
tel, Diner, House & Gas
Pumps. Near expressway
exit. Good going business.

LAKE COTTAGE — East side
of Finger Lake. Many extras
in this sale. Excellent buy at
\$22,000.

EXTENSIVE listings of large
farms, vineyards, and recrea-
tional — development acreage.
Send your address for a free
brochure on all types of Real
Estate.

**Makita
Real Estate, Inc.**
27 West Morris Street
BATH, New York 14810
(607) 776-2468

HASTINGS ON HUDSON
3 род. дім добрий прихід, на
малій площі, біля залізнич-
ної в усіх публичних комуналь-
них будівлях на помешкання
або й малій бізнес. Ціна —
\$27,500.00. Телефон по 6 год. веч.
PETER PRYSLACK
(914) 478-1739

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.
21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 10018
15th Floor
Tel. (212) 221-1805

ПАН-АЗИА ФАШІОН, ІНЦ.

21 West 38th Street
NEW YORK, N.Y. 100